

עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים
(תכשירים) התשמ"ו - 1986
קרא/י בעיון את העלון עד סופו
בטרם תשתמש/י בתרופה

ג'נטיל טיפות עיניים

הרכב:
כל 100 מ"ל מכילים:

Hypromellose 0.3 g

חומרים בלתי פעילים:
Boric Acid, Sodium Chloride, Potassium Chloride,
Sodium Perborate, Dequest 2060S, Hydrochloric Acid,
Water for Injections

קבוצה תרופתית: לובריקנטים, להרטבת העין.
פעילות רפואית: הקלה זמנית של אי נוחות כתוצאה
מגירויים קלים של העין או להקלה של יובש בעין.
התכשיר מכיל מערכת משמרת בשם "GenAqua"
(sodium perborate-3 sodium phosphate) אשר
מייצרת רמות נמוכות של מי חמצן שהינו קוטל
חיידקים יעיל. במגע עם פני השטח של העין, מי
החמצן מתפרקים למים וחמצן בתוך דקה.

מתי אין להשתמש בתכשיר?

אין להשתמש אם ידועה לך רגישות יתר לאחד
ממרכיבי התכשיר.

אזהרות: פיית הבקבוק נשאת סטרילית עד לפתיחת
הבקבוק. יש להימנע ממגע של פיית הבקבוק עם
העיניים או כל משטח אחר שכן הדבר עשוי לגרום
לזיהום התמיסה. יש לסגור את הבקבוק היטב.
אם הינך רגיש/ה למוזן כלשהו או לתרופה כלשהי,
עליך להודיע על כך לרופא לפני השימוש בתכשיר.

אין תשיע התרופה על חיי היום יום שלך?

התכשיר עשוי לגרום לטשטוש הראייה. במקרה זה
יש להימנע מנהיגה ומהפעלת מכונות.

תגובות בין-תרופתיות: אם הינך נוטל/ת תרופה
נוספת, או אם גמרת זה עתה טיפול בתרופה אחרת,
עליך לדווח לרופא המטפל כדי למנוע סיכונים או
אי-יעילות הנובעים מתגובות בין-תרופתיות. במידה
והינך משתמש/ת ביותר מתכשיר אחד לעין, יש
לממתין לפחות 5 דקות בין תכשיר לתכשיר, ולהשתמש
בג'נטיל בסוף.

תופעות לוואי: בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה,
בזמן השימוש בה עלולות להופיע תופעות לוואי, כגון:

שריפה, עקצוץ, תגובה אלרגית, עיניים אדומות, טשטוש
ראייה זמני.

תופעות לוואי המחייבות התייחסות מיוחדת:
כאב בעיניים, שינויים בראייה, גירוי או אדמומיות
מתמשכים בעין; הפסקו את הטיפול ופנה/י לרופא.
בכל מקרה שבו הינך מרגיש/ה תופעות לוואי שלא
צוינו בעלון זה, או אם חל שינוי בהרגשתך הכללית
עליך להתייעץ עם הרופא מיד.

**תופעות לוואי ותגובות בין-תרופתיות בילדים
ותינוקות:** על ההורים לדווח לרופא המטפל על כל
תופעת לוואי וכן על כל תרופה נוספת הניתנת לילד/ה!
ראה/י לעיל תופעות לוואי מיוחדות שפורטו.

מינון מקובל בהיעדר הנחיה אחרת מרופא:
יש לטפטף 1-2 טיפות לכל עין, ולעפעף מספר פעמים
או לטפטף מספר טיפות בכל עדשה לפני החדרתה
לעין. התכשיר מתאים לשימוש עם כל סוגי עדשות
המגע.
אין לעבור על המנה המומלצת.

אם חלה הרעה או אם לא חל שיפור במצב תוך 3
ימים יש לפנות לרופא.

לא נעשו מחקרים על שימוש בטיפות ג'נטיל בילדים.
שימי לב: לא לבלוע! תרופה זו מיועדת לשימוש
בעיניים בלבד.

מנע/י הרעלה! תכשיר זה וכל תרופה אחרת יש
לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או
תינוקות ועל-ידי כך תמנע/י הרעלה. אם נטלת מנת
יתר או אם בטעות בלע ילד מן התרופה, פנה/י מיד
לחדר מינון של בית-חולים, והבא/י אריזת התרופה
איתך. אין לזרום להקאה ללא הוראה מפורשת מרופא!
אין ליטול תרופות בחושך! יש לבדוק את התווית
והמנה בכל פעם שהינך נוטל/ת תרופה. יש להיריב
משקפיים אם הינך זקוק/ה להם.

אחסנה: יש לאחסן מתחת ל- 25°C, ולסגור הבקבוק
לאחר השימוש. אין להשתמש בתכשיר זה יותר מחדש
לאחר פתיחתו. גם לפי תנאי האריזה/האחסנה
המומלצים, תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד.
נא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר! בכל
מקרה של ספק, עליך להיוועץ ברוקח שסיפק לך את
התרופה. אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה.

מס' רישום התרופה: 122893027800

היצרן: Novartis Pharma AG, Basel, Switzerland

בעל הרישום: מברטיס פארמה סרויסס איי ג'י,
רח' שחם 36, פתח-תקווה.

**פורמט עלון זה נקבע ע"י משרד הבריאות ותוכנו
נבדק ואושר על-ידי במאי 2010.**
GEN ED MAY10 CL V2

מתי לא יגוון לך استعمال המסתחצר?

לא יגוון לך استعمالה אם נמצא לך רגישות לחד מרכיביו.

تحذيرات: تبقى فوهة القنبية معقمة حتى فتح القنبية.
يجب الإمتناع عن تماس فوهة القنبية بالعينين أو بأي سطح
آخر لأن الأمر قد يسبب تلوث المحلول. يجب إغلاق القنبية
بإحكام. يجب إبلاغ الطبيب عن أي حساسية لديك لطعام أو
عقاقير قبل استعمالك للمستحضر.

كيف سيؤثر هذا الدواء على سير أمورك اليومية؟

يمكن للمستحضر أن يسبب تشوش الرؤية. في هذه الحالة
يجب الإمتناع عن القيادة وتشغيل ماكينات.

التفاعلات بين الأدوية:

إذا كنت تتعاطى/ين دواءً إضافياً أو إذا أنهيت العلاج الآن بدواء
آخر، فيجب إعلام الطبيب المعالج، وذلك لتفادي الأخطار أو عدم
النجاعة الناتجة عن التفاعلات بين العقاقير. إذا كنت تستعمل/ين
أكثر من مستحضر واحد للعين، يجب الإنتظار 5 دقائق على
الأقل بين مستحضر وآخر، واستعمال جنتيل في النهاية.

الأعراض الجانبية:

إضافة إلى التأثيرات الطبية المرغوبة للدواء، فقد تظهر أثناء
فترة استعماله بعض الأعراض الجانبية، مثل: حرقة، وخز، رد
فعل تحسسي، إحمرار العينين، تشوش مؤقت في الرؤية.

نشرة طبية للمستهلك بموجب أنظمة الصيدلة (مستحضرات) ١٩٨٦
اقرأ/ي النشرة بامعان حتى نهايتها قبل استعمالك للمستحضر

جنتيل

قطرة للعينين

التركيب:

كل ١٠٠ ميليليلتر تحتوي: 0.3 g Hypromellose

المواد غير الفعالة:

Boric Acid, Sodium Chloride, Potassium Chloride,
Sodium Perborate, Dequest 2060S, Hydrochloric Acid,
Water for Injections

الفصيلة العلاجية: من المزلقات، لترطيب العين.

التأثيرات الطبية: للتخفيف المؤقت من الإنزعاج في العين
نتيجة لتهيجات خفيفة فيها أو للتخفيف من الجفاف في العين.
يحتوي المستحضر نظام حافظ بإسم: "GenAqua"
(sodium perborate-3 sodium phosphate),
حيث ينتج نسب منخفضة من الماء الأوكسجيني الذي يعتبر
قاتل ناجع للجراثيم. يتفرق الماء الأوكسجيني إلى ماء
وأوكسجين خلال دقيقة عند تماسه بسطح العين.



23135601

NOVARTIS

PATIENT PACKAGE INSERT IN ACCORDANCE WITH
THE PHARMACISTS' REGULATIONS
(PREPARATIONS) - 1986

Read this package insert carefully
in its entirety before using this medicine

GenTeal Eye Drops

Composition:

Each 100 ml contains:
Hypromellose 0.3 g

Inactive ingredients:

Boric Acid, Sodium Chloride, Potassium Chloride,
Sodium Perborate, Dequest 2060S, Hydrochloric
Acid, Water for Injections

Therapeutic group: Lubricants, wetting of the eye.

Therapeutic activity: For the temporary relief of
discomfort due to mild irritation of the eyes or to
relieve dryness of the eyes.

The product contains the GenAqua™ preservative
system (sodium perborate and phosphonic acid
[Dequest 2060S]), which produces low levels of
hydrogen peroxide, an effective germicidal agent.
Upon contact with the eye surface, hydrogen peroxide
is degraded into water and oxygen within 1 minute.

When should the preparation not be used?

Do not use this preparation if you are hypersensitive
to any of its ingredients.

Warnings: The dropper tip remains sterile till the
bottle is opened. Avoid contact of the dropper tip
with the eyes or any other surface, since this may
contaminate the solution. Close the bottle tightly.
If you are sensitive to any type of food or medicine,
inform your doctor before using the medicine.

How will this medicine affect your daily life?

The preparation may cause blurring of vision. In
this case avoid driving and operating machinery.

Drug interactions: If you are taking another drug
concomitantly or if you have just finished treatment
with another medicine, inform the attending doctor,
in order to prevent hazards or lack of efficacy arising
from drug interactions. If you are using more than
one eye preparation, wait at least 5 minutes between
each preparation and use GenTeal last.

Side effects: In addition to the desired effect of the
medicine, adverse reactions may occur during the
course of treatment with this medicine, for example:
burning, stinging, allergic reaction, red eyes,
temporary blurring of vision.

Side effects that require special attention:

Pain in the eye, change in vision, continuous irritation
or redness of the eye: stop treatment and refer to
the doctor.

In the event that you experience side effects not
mentioned in this leaflet, or if there is a change in
your general health, consult your doctor immediately.

**Adverse reactions and drug interactions in
children and infants:** Parents must inform the
attending doctor about any side effects, as well as
any additional medicine given to the child! See above
for details of special side effects.

**Recommended dosage unless otherwise
prescribed by your doctor:** Instill 1-2 drops in each
eye, and blink a few times or release a few drops on
each contact lens before insertion into the eye. The
preparation is suitable for use with all types of contact
lenses.

Do not exceed the recommended dosage.
If your condition worsens or there is no improvement
in your condition within 3 days, consult your doctor.
Studies on the use of GenTeal drops in children have
not been performed.

Attention: Do not swallow! This medicine is intended
for ophthalmic use only.

Avoid poisoning! This preparation, and all other
medicines, must be stored in a safe place out of the
reach of children and/or infants, to avoid poisoning.
If you have taken an overdose, or if a child has
accidentally swallowed the medicine, proceed
immediately to a hospital emergency room and bring
the package of the medicine with you.

**Do not induce vomiting unless explicitly instructed
to do so by a doctor!**

Do not take medicines in the dark! Check the label
and the dose each time you take your medicine.
Wear glasses if you need them.

Storage: Store below 25°C, and close the bottle
after use. Do not use for longer than one month after
opening. Even if kept in their original container and
stored as recommended, medicines may be kept for
a limited period only. Please note the expiry date of
the preparation! In case of doubt, consult the
pharmacist who dispensed the medicine to you. Do
not store different medications in the same package.

License number: 122893027800

Manufacturer: Novartis Pharma AG,
Basel, Switzerland.

License Holder: Novartis Pharma Services AG,
36 Shacham St., Petach-Tikva.

The format of this leaflet was determined by the
Ministry of Health and its content was checked
and approved in May 2010.

وذلك لتفادي اصابتهم بالتسمم. اذا افترط في استعمال
المقادير الدوائية او اذا بلغ الطفل/ة خطأ من هذا الدواء، عليك
التوجه الى المستشفى حالاً مصطحباً/ة عبوة الدواء.
لا تسبب/ي التقبؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب!
لا تتناول/ي الدواء في العتمة. يجب تشخيص طابع الدواء
والتأكد من المقادير الدوائية في كل مرة تتناول/ين فيها دواء.
ضع/ي النظارات الطبية اذا لزم الأمر ذلك.

التخزين:

يجب التخزين دون ٢٥ درجة مئوية، وإغلاق القنبية بعد
الاستعمال. لا يجوز استعمال هذا المستحضر أكثر من شهر بعد
فتحه. تبقى الأدوية صالحة لفترات محدودة فقط، حتى ولو
ظلت في عبوتها الاصلية وتم حفظها بموجب تعليمات التخزين.
الرجاء ملاحظة تاريخ انتهاء صلاحية المستحضر المدونة على
العبوة. في حالة الشك؛ عليك استشارة الصيدلي الذي صرف لك
هذا الدواء. لا يجوز تخزين أدوية مختلفة في نفس العبوة.
رقم سجل الدواء: ١٢٢٨٩٣٠٢٧٨٠٠

Novartis Pharma AG, Basel, Switzerland المنتج:

صاحب الإمتياز: نوفارتيس فارما سيرفيس ابي جي،
شارع شاحام ٣٦، بيتح - تكفا.

أقرت وزارة الصحة صيغة هذه النشرة ومحتواها فُحص
ورخص من قبلها في أيار ٢٠١٠

الأعراض الجانبية التي تقتضي اهتماماً خاصاً: ألم في العينين،
تغيرات في الرؤية، تهيج أو إحمرار متواصلين في العين،
توقف/ي عن العلاج وراجع/ي الطبيب. أما اذا ظهرت لديك
أعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة، أو اذا طرأ أي تغيير
على شعورك العام، عليك عندئذ مراجعة الطبيب حالاً.

الأعراض الجانبية والتفاعلات بين الأدوية عند الأطفال والرضع:
على الوالدين إبلاغ الطبيب المعالج عن كل تأثير جانبي يبدو
لدى الطفل/ة وعن أي دواء آخر يتم تناوله؛ راجع/ي الفقرات
المتعلقة بالأعراض الجانبية الخاصة المذكورة أعلاه.

**المقادير الدوائية الاعتيادية في حالة عدم وجود تعليمات
أخرى من الطبيب:** يجب تنقيط نقطة الى نقطتين في كل عين،
ومن ثم رف العين عدة مرات أو تنقيط عدة نقاط في كل عدسة
قبل إدخالها للعين. المستحضر مناسب للإستعمال مع كافة أنواع
العدسات اللاصقة. لا تتجاوز/ي المقادير الموصى بها.
يجب مراجعة الطبيب اذا تفاقم الوضع أو اذا لم يطرأ تحسن
خلال ٢ أيام. لم يتم إجراء أبحاث بخصوص إستعمال قطرات
جنتيل لدى الأطفال.

انتبه/ي:

لا يجوز البلع! هذا الدواء مخصص للإستعمال في العينين فقط.
تجنب/ي التسمم! يجب حفظ هذا المستحضر وكل دواء آخر
في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع،



23135601

NOVARTIS